



Evaluierung des Projektes EPHRAS

Das gesamte Projekt-Vorhaben wird folgendermaßen überwacht und evaluiert:

Folgende Maßnahmen werden zur Evaluation und Erprobung der Ansätze und Produkte getroffen:

(1) **Evaluation durch externen Experten** im Bereich Phraseologieforschung (EUROPHRAS) und Bereich Phraseodidaktik (Universität Leipzig, Herder-Institut): das modulare Modell zur didaktischen Aufbereitung einzelner Phraseme, phraseologische Übungstypologie

(2) **Erprobung durch Testpersonen aller Zielgruppen** (Testlerner, FS-Lehrer, FS-Didaktiker, Lernmaterialentwickler, an Phraseologie interessierte Personen) **in allen beteiligten Ländern** (AT, HU, SI, SK): niveau- und fertigkeitsdifferenzierte Übungen (Entwurfassungen auf Papier, Fragebögen), Lern-Software (Benutzer-Oberfläche, Datenbank, Übungen, Fragebögen)

(3) **Selbstevaluation** einzelner Aktivitäten (Partner, Untervertragspartner 2, Evaluator).

(4) **Interne Überwachung**: Der Koordinator (PeF) erstellt ein **Projekt-Handbuch** zu Anfang des Projekts (1. Partner-Treffen) und definiert darin den detaillierten Zeitplan für einzelne Aktivitäten innerhalb einzelner Projektabschnitte für einzelne Partner und Untervertragspartner. Ebenso festgelegt wird die Verantwortung einzelner Partner und Untervertragspartner für die Ausführung geplanter Aktivitäten. In Vereinbarung mit allen Partnern und Untervertragspartnern werden projekteigene Kommunikations-, Koordinations- und Kooperationsmodalitäten festgelegt. Arbeitssprache der Projektgruppe ist DE. Der Koordinator sorgt für permanente Projekt-Aufsicht mit Hilfe des externen Evaluator der Verwaltungs- und Finanzfachkräfte und in Koordination mit allen Partnern und Untervertragspartnern.

(5) **Partnerschaftsverträge und Unterparterschaftsverträge**: detaillierte Festlegung der Arbeitspensen, -termine und -verantwortung für einzelne Arbeitsabschnitte und -aktivitäten, in inhaltlicher, administrativer und finanzieller Hinsicht. Alle Partner bemühen sich um die bestmögliche Ausführung einzelner Aktivitäten, um die sofortige Lösung event. Probleme und um Pflege guter Partnerschaftsbeziehungen.

(6) **Administrative Verwaltung**: Arbeitshilfen zur administrativen Überwachung des Projekts werden erstellt, dies in Vereinbarung mit den am Projekt beteiligten Verwaltungsfachkräften, Partner führen sämtliche für das Projekt notwendige Dokumentation, sorgen für rechtzeitige und sorgfältige Vorbereitung von Partner-Treffen, Führung und Verteilung der Protokolle, Erstellung der Arbeitsberichte zu einzelnen Aktivitäten, alle sind einbezogen in die Vorbereitung des Zwischen- und Abschlussberichts.

(7) **Finanzielle Verwaltung**: Finanzanteile und -verantwortung werden durch Partnerschaftsverträge festgesetzt, Arbeitshilfen zur finanziellen Überwachung werden erstellt, alle haben ständig Einsicht in das Budget, einzelne Partner sorgen für plan- und terminmäßige Budgetführung.

(8) Externe Überwachung: Partner 2 (GeWi Graz, Muhr) ist externer Evaluator der Projekt-Koordination und -Verwaltung während der gesamten Projekt-Dauer.